

भारतसरकार  
Government of India  
परमाणुऊर्जाविभाग  
Department of Atomic Energy  
भारीपानीसंयंत्रकोटा  
Heavy Water Plant Kota

अणुशक्तिAnushakti 323 303  
कोटा (राजस्थान)Kota (Rajasthan)

Date: 27-11-2019

सं. भापासंको/विद्युत / ELM/2018/263

4005

ई-टेंडरनोटिससं.: भापासंको/विद्युत/ ELM/2019/280

**e-TENDER NOTICE No: HWPK / ELECT/ ELM/2019/280**

भारत के महामहिम राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (कोटा), डाक अणुशक्ति-323303, वाया कोटा (राजस्थान) द्वारा पात्र ठेकेदारों से दो बोली में निम्नलिखित कार्य एवं ब्यौरे के अनुसार ऑनलाइन ई-निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं।

Online tenders are invited through e-tendering mode by the General Manager, Heavy Water Plant Kota, Anushakti 323 303, Via: Kota (Rajasthan) on behalf of the President of India in two bid, from eligible contractors for the work and details given below:

1	एनआईटी सं. NIT No.	भापासंको/ विद्युत / ELM/2019/280 HWPK/ELECT/ ELM/2019/280
2	कार्य का नाम Name of work	भापासंको में 2020-21 के लिए इलेक्ट्रिकल लाइटिंग रखरखाव के लिए वार्षिक अनुबंध “Annual contract for Electrical Lighting Maintenance jobs at HWP(K) for 2020-21”.
3	निविदा की आंकलित लागत Estimated cost put to tender	Rs 2080000/- (Including GST)
4	ईएमडी EMD	Rs 41600/-
5	कार्य पूर्ण होने की अवधि Completion period	18 Months
6	निविदा प्रक्रिया शुल्क Tender Processing Fee	Rs1227/- जिसका भुगतान डेबिट/क्रेडिट कार्ड (मास्टर/वीजा) या पीएनबी नेट-बैंकिंग द्वारा किया गया हो। To be paid by Debit / Credit card (Master / Visa) or by PNB Net – banking.
7	ईएमडी जमा कराना EMD submission	बोलीकर्ता को Rs 41600/- की कुल बयाना राशि (ईएमडी) उप लेखा नियंत्रक, भारी पानी संयंत्र (कोटा) के पक्ष में जारी टीडीआर या फिक्सड डिपोजिट रिसिप्ट के रूप में जमा करानी होगी। ईएमडी डिमांड ड्राफ्ट के रूप में स्वीकार नहीं की जायेगी। The bidder is to deposit a total amount of Rs 41600/- towards Earnest Money (EMD) in the form of Deposit at TDR or Fixed Deposit Receipt duly drawn in favor of Dy Controller of Account, Heavy Water Plant ( Kota). EMD in the form of Demand Draft will not be acceptable. सफल ठेकेदार द्वारा 5% पी.जी. निर्धारित समय सीमा जो प्रभारी अभियंता और मुख्य महाप्रबन्धक द्वारा उचित रूप से अनुशंसित है, के भीतर जमा कर दिया जाने पर ठेकेदार द्वारा जमा कराई गई ई.एम.डी वापिस कर दी जायेगी। EMD submitted by the contractor shall be returned to the successful contractor after submission of 5% PG within the prescribed time limit duly recommended by EIC and CGM. बोलीदाता, तकनीकी बोली के जमा होने के समय या उससे पहले भौतिक ईएमडी प्रस्तुत करेंगे अन्यथा आपकी बोली को खारिज कर दिया जाएगा। Bidders shall submit the physical EMD on or before submission time of the technical bid otherwise your bid will be rejected. एनएसआइसी/एसएसआइ पंजिकृत बोलिकर्ताओं को सम्मिलित करते हुये सभी बोलिकर्ताओं को उपर्युक्त प्रारूप में ईएमडी जमा करानी होगी। All the bidders including those registered with NSIC/SSI shall be required to submit EMD in above form.

8	निष्पादन गारंटी (पीजी) एवं प्रत्याभूति जमा (एसडी) Performance guarantee (PG) & Security Deposit (SD)	निविदा राशि का 5 % पीजी + 2.5% एसडी अंतिम बिल सहित प्रत्येक बिल से 2.5% की दर से निविदा राशि का कुल 2.5% वसूल जाएगा। 5 % PG + 2.5% SD of the Tendered Amount SD will be recovered @2.5% from each RA bill including Final bill till the total SD is recovered.
9	निविदा ड्राइंग के साथ निविदा दस्तावेजों को देखने और डाउनलोड करने की निर्धारित दिनांक Dates of availability of Tender Documents for view and download including Tender Drawings	वेबसाइट <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> पर दिनांक 28/11/2019 (10:00 बजे) से 08/12/2019 (15:00 बजे) तक NIT <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> वेबसाइट पर देखा जा सकता है। From 28/11/2019 (10:00 Hrs.) to 08/12/2019 (15:00 Hrs.) on website <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> . NIT is also available on website <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> for view only.
10	बोली पूर्व स्पष्टीकरण दिनांक Date of Pre-bid clarification	बोली से पूर्व निविदाकर्ताओं के संदेह यदि कोई है, को दूर करने की तिथि (पूर्व नियुक्ति के साथ) दिनांक 05/12/2019 (10.00 बजे) से दिनांक 09/12/2019 (16:00 बजे)। From 05/12/2019 (10.00 Hrs.) to 09/12/2019 (16:00 Hrs.), to clear the doubts of intending bidders, if any, with prior appointment.
11	ऑन लाइन निविदाओं को जमा करने की अंतिम तिथि एवं समय Last date and time of closing of online submission of tenders:	10/12/2019 (14:30 बजे)
12	ईएमडी भौतिक रूप में जमा कराने की अंतिम तिथि Last date for submission of EMD in physical form.	मुख्य महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (कोटा), डाक अणुशक्ति - 323 303, वाया कोटा (राजस्थान) के कार्यालय में दिनांक 11/12/2019 (14:30 बजे) तक या इससे पूर्व। On or before 11/12/2019 (14:30 बजे) in the Office of Chief General Manager, Heavy Water Plant Kota, PO: Anushakti-323 303, Via: Kota (Rajasthan).
13	तकनीकी बोली ऑन लाइन खोलने की अंतिम तिथि Date and time of online opening of Technical Bid.	11/12/2019 (15:00 बजे)
14	पात्र बोलीकर्ताओं की वित्तीय बोलियों को खोलने की अंतिम तिथि Date of opening of Financial Bids of qualified bidders	बाद में सूचित किया जाएगा। Will be notified at a later date.

**नोट/Notes:**

- निविदा अधिसूचना एवं दस्तावेज वेबसाइट [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) पर उपलब्ध हैं।  
Tender Notification and documents are available on websites [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE).
- केवल पंजीकृत ठेकेदार निविदाओं को खरीद/डाउनलोड/अपलोड या जमा करा सकते हैं।  
Registered contractors only can purchase / download & submit / upload tenders.
- इच्छुक एजेंसियां [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) वेबसाइट पर पंजीकरण कर सकती हैं।  
Interested agencies may visit [www.tenderwizard.com/DAE](http://www.tenderwizard.com/DAE) website for registration.
- हर समय सहायता/ स्पष्टीकरण हेतु संपर्क करें @ 09969395522 (श्री रुद्रेश), ईमेल: [rudresh.tenderwizard@gmail.com](mailto:rudresh.tenderwizard@gmail.com) or [daehelpdesk@gmail.com](mailto:daehelpdesk@gmail.com) दूरभाष सं.: 011 49424365.  
Contact for assistance/ clarifications 24x7 @ 09969395522 (Shri Rudresh), e-mail: [rudresh.tenderwizard@gmail.com](mailto:rudresh.tenderwizard@gmail.com) or [daehelpdesk@gmail.com](mailto:daehelpdesk@gmail.com) contact No: 011 49424365.
- अन्य जानकारी हेतु कृपया संपर्क करें (01475) 242201 / 242216 / 242225 फैक्स: (01475) 242203 (कार्यालयीन समय में ही)  
For further information, please contact on (01475) 242201 / 242216 / 242225 Fax: (01475) 242203 during office hours.

1	ठेकेदार जो निम्नलिखित अपेक्षाओं की पूर्ति करते हैं वे ही केवल पात्र होंगे। (संयुक्त उद्यम स्वीकार्य नहीं होंगे) Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. (Joint ventures are not accepted).
A	सरकारी/अर्धसरकारी संगठनों जैसे डीएई/बीएआरसी/सीपीडब्ल्यू.एमईएस, बीएसएनएल, रेलवे आदि के साथ उपर्युक्त श्रेणी का पंजीकरण या समान प्रकृति के कार्य को करने का अनुभव Proof of registration with Government / Semi Government organizations like DAE/BARC, CPWD, MES, BSNL, Railways etc. in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.
B	काम का अनुभव : इच्छुक निविदाकर्ता को निम्नलिखित समान प्रकृति और मूल्य के कार्य को सफलता पुरे करने के अनुभव सहित प्रधान ठेकेदार के रूप में नामित होना चाहिए। यदि निविदाकर्ता प्रधान ठेकेदार नहीं बल्कि एक उप ठेकेदार है, तो निविदाकर्ता के उप ठेकेदार के रूप में अनुभव को केवल तभी गिना जाएगा जब यह उप ठेका प्रधान ठेकेदार को सौंपे गये मुल ठेके में इस उप ठेके के प्रावधान की अनुपालना करता हो। ऐसे मामले में, उप ठेकेदार को सफलतापूर्वक कार्य समाप्ति पर प्रधान ठेकेदार से कार्य समाप्ति प्रमाण पत्र प्राप्त करना होगा तथा इसके साथ ही उपर्युक्त कार्य की प्रमुख स्वामी से उप ठेके की अनुमति की एक प्रति साथ देनी होगी, जिसके अभाव में, उप ठेकेदार के रूप में अनुभव पर विचार नहीं किया जाएगा। दिनांक 09/12/2019 से गत 07 वर्षों में नीचे दिए गए कार्यों को संतोषजनक रूप से पूर्ण किया जाना चाहिए Work Experience: The intending tenderer must have in its name as a prime contractor experience of having successfully executed works of similar nature and value as mentioned below. In case the bidder is not a prime contractor but a sub-

	<p>contractor, the bidder's experience as sub-contractor will be taken into account only if the sub-contract is in compliance with the provision of such subcontract in the original contract awarded to prime contractor. In such case, the contractor shall submit completion certificate from the prime contractor having successfully completed the work along with a copy of permission from the principal owner to subcontract the said work. In the absence of above, experience as subcontractor will not be considered.</p> <p>Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last <b>Seven years ending 09/12/2019.</b></p> <p>(i) तीन समान कार्य पूर्ण किए गए हों जिनमें से प्रत्येक की आंकलित लागत 40 प्रतिशत से कम नहीं हो। या</p> <p>(ii) दो समान कार्य पूर्ण किए गए हों जिनमें से प्रत्येक की आंकलित लागत 60 प्रतिशत से कम नहीं हो। या</p> <p>(iii) एक समान कार्य पूर्ण किया गया हों जिसकी आंकलित लागत 80 प्रतिशत से कम नहीं हो।</p> <p>(i) Three similar works each costing not less than 40% of the estimated cost or</p> <p>(ii) Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost or</p> <p>(iii) One similar work costing not less than 80% of the estimated cost.</p> <p>बोलिकर्ताओं को एनआईटी मानक के अनुसार कार्य आदेशों एवम उनके समापन प्रमाण पत्रों की प्रतिया अपलोड करनी होंगी।</p> <p>Bidders shall upload scanned copies of work orders and their completion certificates as per NIT criterion.</p>
	<p>इससे मविदा के प्रयोजन से समान प्रकार का कार्य "लाइट्स की रखरखाव"</p> <p>Similar work for the purpose of this contract is <b>Maintenance of lights.</b></p> <p>किये गये कार्य के मूल्य को, वर्तमान लागत स्तर तक लाने के लिये कार्य की वास्तविक मूल्य को 7 प्रतिशत प्रति वर्ष की साधारण दर पर वृद्धि करते हुए लाया जाएगा तथा इस समयावधि की गणना कार्य समाप्ति की तारीख से निविदा जमा करने की अंतिम तारीख तक की जाएगी।</p> <p>The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid.</p>
C	<p><b>आईटीसीसी के अनुसारगत 5 वर्षों का वार्षिक टर्न ओवर या लाभ या हानि विवरण</b> (गत तीन वर्षों का औसत वार्षिक टर्न ओवर निविदा में दी गई आंकलित लागत का कम से कम 100% होना चाहिए और दिनांक 31.03.19 (गत वित्तीय वर्ष) को समाप्त गत 5 वर्षों के दौरान कोई हानि 2 से अधिक वर्षों में न हुई हो।</p> <p><b>Annual turnover</b> as per ITCC or profit &amp; loss statement for the last 5 years (Average annual turnover for the last 3 financial years should be at least 100% of estimated value put to tender, not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.19 (last Financial year).</p>
D	<p>ठेकेदार की बोली क्षमता, निविदा में डाले गए कार्य की अनुमानित लागत के बराबर या उससे अधिक होनी चाहिए। बोली लगाने की क्षमता निम्नलिखित सूत्र द्वारा मूल्यांकन की जाएगी:-</p> <p>बोली क्षमता = <math>[A \times N \times 2] - [B]</math></p> <p>यहाँ पे,</p> <p>A = पिछले पांच वर्षों के दौरान निर्माण कार्यों में अधिकतम कारोबार को पूरा करने के साथ-साथ प्रगति पर काम करने वाले खार्तों को ध्यान में रखते हुए। पूर्ण किए गए कार्यों का मूल्य 7% प्रतिवर्ष की सरल दर से बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा</p> <p>N = काम पूरा करने के लिए निर्धारित वर्षों की संख्या जिसके लिए बोलियाँ आमंत्रित की गई हैं।</p> <p>B = मौजूदा प्रतिबद्धताओं और चल रहे कार्यों का मूल्य कार्य के पूरा होने की अवधि के दौरान जिसके लिए बोलियाँ आमंत्रित की गई हैं</p> <p>The bidding capacity of the contractor should be equal to or more than the estimated cost of the work put to the tender.</p> <p>The bidding capacity shall be worked out by the following formula: -</p> <p>Bidding Capacity = <math>[A \times N \times 2] - B</math></p> <p>Where,</p> <p>A = Maximum turnover in construction works executed in any one year during the last five years taking into accounts the completed as well as works in progress. The value of the completed works shall be brought to current costing level by enhancing at a simple rate of 7% per annum</p> <p>N = Numbers of years prescribed for completion of work for which bids has been invited.</p> <p>B = value of existing commitments and ongoing works to be completed during the period of completion of work for which bids have been invited.</p>
E	<p>किसी अनुसूचित बैंक से अनुमानित लागत के 40 प्रतिशत के न्यूनतम मूल्य का नवीनतम सोलवेंसी प्रमाण पत्र जो तकनीकी बोली खोलने की तिथि से छः माह से ज्यादा पुराना नही होना चाहिए। सोलवेंसी प्रमाण पत्र की मूल प्रति निविदा मूल्यांकन के दौरान प्रस्तुत करनी होगी और तकनीकी बोली के मूल्यांकन के बाद ही लौटाई जाएगी</p> <p><b>Latest Bank solvency certificate</b> from any scheduled banks of Minimum Value of 40% of the estimated cost and should not be older than Six month from the date of opening of technical bid. Original copy of the solvency certificate shall be submit during the tender evaluation and same will be return after evaluation of the technical bid.</p>
F	<p><b>वर्तमान में किए जा रहे एवं गत 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्य जिसमें इनका उल्लेख हो।</b> किस एजेंसी के लिए कार्य किया गया है, ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्य पूर्ण अवधि या कार्य की वर्तमान स्थिति</p> <p><b>List of similar works</b> in hand &amp; similar works carried out by them for last 7 years indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.</p>
G	<p><b>समय पर कार्य पूर्ण करने के लिए एजेंसी द्वारा रखे गए निर्माण संयंत्र, मशीनरी, उपकरण, अतिरिक्त एवं अव संरचनात्मक सुविधाओं की सूची</b></p> <p>List of construction plant, machinery, equipments, accessories &amp; infrastructure facilities possessed by the agency to complete the work in time.</p>
H	<p>जिन तकनीकी स्टाफ को उन्होंने रखा है, उनकी सूची।</p> <p>List of Technical staff they possess.</p>
I	<p>प्रमाणपत्र: (मूल प्रमाण पत्रों की स्केन कॉपी अपलोड की जाए।)</p>

<b>CERTIFICATES: (Scanned copy of original certificates to be uploaded)</b>	
i)	कार्य निष्पादन /कार्य-पूर्ण होने का प्रमाणपत्र Performance/Completion Certificates
ii)	जीसटी,इएसआई और ईपीएफ हेतु पंजीकरण का प्रमाणपत्र Certificate of Registration for GST, ESI & EPF.
iii)	टिन पंजीकरण TIN Registration
iv)	पैन (स्थायीलेखासंख्या) पंजीकरण PAN (Permanent Account Number) Registration
2	<p>आवेदन करने वाले बोलीकर्ता अनुच्छेद संविदा की शर्तें एवं खंडों की नोटिस आमंत्रण निविदाओं के अनुसार शर्तें अवश्य ध्यान से पढ़नी चाहिए। यदि वह स्वयं को पात्र समझता है और उसके पास सभी अपेक्षित दस्तावेज हैं केवल तब ही उसे अपनी बोली प्रस्तुत करनी चाहिए। विभाग के पास यह पूर्ण अधिकार है कि वह उन एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों पर विचार नहीं कर सकती है जिन्होंने एनआईटी की विहिताओं पूरा नहीं किया है या गत समय में उनके द्वारा किए गए कार्य के बारे में प्रति कूल रिपोर्ट पाई गई हो।</p> <p>The intending bidder must read the terms and conditions as per "SECTION-1: NOTICE INVITING TENDERS" OF "CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT" carefully. He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report on the works carried out by them in the past.</p>
3	<p>वेबसाइट पर डाली गई सूचना एवं अनुदेश निविदादस्तावेज का ही एक भाग हैं।</p> <p>Information and Instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.</p>
4	<p>निविदा दस्तावेज जिसमें किए जाने वाले कार्यों की योजनाएं, विनिर्देश, मात्राओं की अनुसूची शामिल हैं और अनुपालन की जाने वाली संविदा की शर्तें एवं अन्य आवश्यक दस्तावेज <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> वेबसाइट पर देखी एवं डाउनलोड की जा सकती है और वेबसाइट <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> पर निशुल्क देखी जा सकती है। निविदा डाइंग को डाउनलोड (डाक शुल्क) करने के लिए वेबसाइट <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> पर अपलोड किया गया है। (यदि निविदा दस्तावेजों में कहीं उल्लेख किया गया हो)</p> <p>The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> and can be viewed in the website of <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> free of cost.</p> <p>TENDER DRAWINGS are uploaded in the website <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> for downloading (post fee) (IF ANY STIPULATED IN THE TENDER DOCUMENTS)</p>
5	<p>आवश्यक स्केन किए गए दस्तावेजों जैसे कि किसी भी अनुसूची बैंक का ईएमडी के लिए वेतन और खाता अधिकारी, भारी पानी संयंत्र-कोटा के पक्ष में जारी जमा काल रसीद या सावधि जमा रसीदें बोली एवं आईटीआई लिमिटेड नई दिल्ली के पक्ष में निविदा प्रक्रिया शुल्क और अन्य निर्धारित दस्तावेजों को अपलोड किया जाए</p> <p>The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Deposit at call Receipt or Fixed Deposit Receipts of any Scheduled Bank towards EMD in favour of "Pay and Account Officer, Heavy Water Plant-Kota," and Tender Processing Fee in favour of "ITI LIMITED, NEW DELHI" and other documents as specified.</p>
6	<p>जिन ठेकेदारों का उपर्युक्त वेबसाइट पर पंजीकरण नहीं है उनसे अनुरोध है कि वे पंजीकरण करा लें। यदि आवश्यक है तो वेबसाइट पर उपलब्ध सूचना के अनुसार ऑनलाइन बोली लगाने का प्रशिक्षण प्राप्त कर सकते हैं।</p> <p>Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.</p>
7	<p>आवेदन करने वाले बोलीकर्ता के पास बोली प्रस्तुत करने के लिए मान्य श्रेणी-III डिजिटल हस्ताक्षर होने चाहिए।</p> <p>The intending bidder must have valid class-III digital signature to submit the bid.</p>
8	<p>खोले जाने की दिनांक पर ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।</p> <p>On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.</p>
9	<p>वित्तीय टर्न ओवर का प्रमाण पत्र: बोली प्रस्तुत करने के समय ठेकेदार सीएसे गत तीन वर्षों या बोली दस्तावेज में निर्धारित अवधि का वित्तीय टर्नओवर प्रमाण पत्र अपलोड कर सकता है और आवश्यकता होने पर अन्य ब्यौरे तकनीकी बोली खोलने के बाद अपलोड किए जा सकते हैं। तुलनपत्रक का पूर्ण बंडल अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है।</p> <p>Certificate of Financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor should upload Undertaking / Certificate from CA mentioning Financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid document and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.</p>
10	<p>ठेकेदार प्रत्येक मद की दर को कोट करें। अंको में कोट किया गया कॉलम को पीले रंग से दिखाया गया है और यदि क्षणिक (मूर्मेंट) दर भरी जाती है तो इसका रंग आसमानी हो जाता है। इसके अतिरिक्त किसी से लको सलेक्ट करते समय कोई चेतावनी आती है कि कोई से लखाली छूट गया है तो उसकी प्रविष्टि "0" समझी जाएगी। अतः यदि कोई सेल खाली छूट जाती है और बोलीकर्ता द्वारा कोई भी दर कोट नहीं की जाती है तो ऐसे मदों की दर को "0" (शून्य) माना जाएगा।</p> <p>Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in YELLOW colour and the moment rate is entered, it turns SKY BLUE. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that if any cell is left blank the same shall be treated as "0". Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO).</p>
11	<p>दो चरणीय प्रणाली में बोली की स्थिति में और यदि संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करने के इच्छुक हैं तो यह आवश्यक होगा कि वे संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करें। यदि नहीं प्रस्तुत की जाती है तो पूर्व में जमा की गई बोली को अमान्य हो जाएगी।</p>

In the case of bids in three stage system and if it is desired to submit revised financial bid then it shall be mandatory to submit revised financial bid. If not submitted then the bid submitted earlier shall become invalid.

12 विभाग के पास यह अधिकार है कि वे बिना कोई कारण बताए किसी संभावित आवेदन को स्वीकार करे या अस्वीकार करे  
The Department reserves the right to accept / reject any prospective application without assigning any reason thereof.

13 आयकर और किसी अन्य लागू कर की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में सेवर्त मानदरों के अनुसार की जाएगी। जीसटी जैसा कि मौजूदा अनुबन्धोपरइसअनुबन्ध के लिये लागू होता है और सरकार द्वारा समय समय पर संशोधित किया जाता है।  
Income tax @2% and any other applicable taxes shall be deducted from running bills and final bills as per the prevailing rates.

14 जीएसटी अधिनियम करों के तहत टीडीएस @ 2% की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में से वर्तमान दरों के अनुसार की जाएगी। जीसटी जैसा कि मौजूदा अनुबन्धो पर इस अनुबन्ध के लिये लागू होता है और सरकार द्वारा समय समय पर संशोधित किया जाता है।  
TDS under the GST act @ 2% shall be deducted from running bills and final bills

15 ठेकेदार को सामान और सेवा कर (जीएसटी) के तहत पंजीकृत होना चाहिए औरइस कार्य के लिए लागू जीएसटी सीमा, ठेकेदार द्वारा संबंधित कर अधिकारियों को भुगतान करना होगा।  
Contractor should be registered under Goods & service tax (GST) and GST as applicable as per the extent order on work shall be paid by the contractor to concerned tax authorities.

16 ठेकेदार अपना रेट जीएसटी सहित भरना है और इस कार्य के लिए लागू जीएसटी सीमा, ठेकेदार द्वारा संबंधित कर अधिकारियों को भुगतान करना होगा। जीएसटी की प्रतिपूर्ति डिपार्टमेंट के द्वारा नहीं की जायेगी।  
Quoted rate shall be inclusive with GST and GST as applicable as per the extent order on work shall be paid by the contractor to concerned tax authorities. GST shall not be reimbursed by the department.

17 एजेंसियों की छटनी भारी पानी संयंत्र कोटा द्वारा गठित विशेषज्ञों की तकनीकी मुल्यांकन समिति द्वारा उनके प्रत्ययों एवं किए गए कार्यों के निरीक्षण के माध्यम से की जाएगी  
Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Plant Kota.

18 बाद में यह पता चलता है कि आवेदक द्वारा दी गई कोई सूचना गलत है तोउन्हेटेंडरिंग /डीसीएसईएममेंकार्यकरनेसेवंचितकरदियाजाएगा। If any information furnished by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWPk.

19 पार्टी द्वारा भुगतान किया गये EPF & ESI यथालागू के सबूत प्रस्तुत करने प्रतिपूर्ति की जायेगी।  
EPF & ESI as applicable shall be reimbursed on production of proof that the same has been paid by the party.

संभावित एजेंसियां स्वयं इस बात से संतुष्ट हो जाएं कि उन्होंने निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व एनआईटी के सभी मापदंडों को पूरा कर लिया है। विभाग के पास यह अधिकार है कि निर्धारित मापदंडों को पूरा न करने वाली एजेंसियों की निविदाओं पर विचार नहीं कर सकता है।  
PROSPECTIVE AGENCIES SHALL SATISFY THEMSELVES OF FULFILLING ALL THE NIT CRITERIA BEFORE SUBMISSION OF TENDER. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria.

बोली प्रस्तुत करने की अवधि के अंदर स्केन एवं अपलोड किए गए दस्तावेजों की सूची  
List of Documents to be scanned & uploaded within the period of bid submission:

- 1) सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्नओवर  
Financial Turn Over certified by CA
- 2) सीए द्वारा प्रमाणित लाभ एवं हानि विवरण  
Profit & Loss statement certified by CA
- 3) नवीनतम बैंक सोलवेंसी प्रमाण  
Latest Bank Solvency Certificate
- 4) गत 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्य जिसमें इनका उल्लेख हो i) किस एजेसी के लिए कार्य किया गया है ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्य पूर्ण अवधि एवम कार्य आदेशों और उनके कार्य समापन प्रमाणपत्र की स्कैन्ड प्रति  
List of **SIMILAR WORKS completed** in last 7 years indicating: I) Agency for whom executed II) Value of Work, III) Stipulated and actual time of completion and Scanned Copies of Work Orders & their Completion Certificates.
- 5) वर्तमान में किए गए कार्यों की सूची जिसमें इनका उल्लेख हो i) एजेसी का नाम ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्य पूर्ण अवधि एवम इन कार्य आदेशों की स्कैन्ड प्रति  
List of **SIMILAR WORKS in Hand** indicating: I) Agency II) Value of Work, III) Stipulated time of completion / present position and Scanned Copies of Work Orders.
- 6) निर्माण संयंत्रों एवं मशीनरी की सूची  
List of Construction Plants and Machinery
- 7) तकनीकी स्टाफ की सूची  
List of Technical Staff
- 8) प्रमाण पत्र  
Certificates:
  - I. पंजीकरण प्रमाण पत्र यदि कोई है तो  
Registration certificate, if any
  - II. कार्य अनुभव/कार्य-निष्पादन प्रमाण पत्र  
Certificates of Work Experience / Performance Certificates
  - III. डब्लुसीटी/जीसटी / इएसआई और ईपीएफ हेतु पंजीकरण का प्रमाण पत्र

Certificate of Registration for WCT / GST/ESI& EPF.

IV. टिन पंजीकरण प्रमाण पत्र  
TIN Registration Certificate

V. पेन (स्थायी लेखा संख्या) पंजीकरण  
PAN (Permanent Account Number) Registration

9) ईएमडी हेतु किसी अनुसूची बैंक का बी.सी/पी.ओ./एफडीआर  
BC/PO/FDR of any Scheduled Bank against EMD

10) बोली प्रस्तुत करने की अवधि के अंदर स्केन एवं अपलोड किए गए दस्तावेजों की सूची  
List of Documents to be scanned & uploaded within the period of bid submission:

20. कार्य हेतु बोली, एकल बोली प्रणाली की स्थिति में बोलियां खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए / यदि बोलियां 2 बोली प्रणाली में आमंत्रित की जाती हैं, तो तकनीकी बोली खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृत किए जाने के लिए खुली रहेंगी। यदि कोई बोलीकर्ता उक्त अवधि या स्वीकृति पत्र जारी होने से पूर्व, जो भी पहले हो या बोली की शर्तों और निबंधनों में किसी भी प्रकार का परिवर्तन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है तो सरकार किसी प्रकार के अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यथापूर्वोक्त जमा बयाना की 50 प्रतिशत राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र है। साथ ही बोलकर्ताओं को पुनः बोली करने की प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।  
The bid for the works shall remain open for acceptance for a period of ninety (90) days from the date of opening of bids in case of single bid system/ Ninety (90) days from the date of opening of technical bid in case bids are invited on 2 bid system. If any bidders withdraws his bid before the said period or issue of letter of acceptance, whichever is earlier, or makes any modifications in the terms and conditions of the bid which are not acceptable to the department, then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the bidders shall not be allowed to participate in the rebidding process of the work.
21. भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी न्यूनतमया किसी अन्य प्रकार की बोली को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं होंगे और वे प्राप्त की गई किसी भी बोली या सभी बोलियों को बिना कोई कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार रखते हैं। ऐसी सभी बोलियां, जो विनिर्दिष्ट शर्तों को पूरा नहीं करतीं या जो किसी भी प्रकार से अपूर्ण हों या जिसमें कोई शर्त हो या जिसमें कोई सशर्त छूट की मांग हो, को अस्वीकार कर दिया जाएगा।  
The competent authority on behalf of the President of India does not bind itself to accept the lowest or any other bid and reserves to itself the authority to reject any or all the bids received without the Assignment of any reason. All bids in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any Condition including that of conditional rebate is put forth by the bidders shall be summarily rejected.
22. भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी बोली स्वीकार करने का स्वयं अधिकार रखते हैं और उनके पास किसी भी बोली को पूर्णतः अथवा अंशतः स्वीकार करने का अधिकार हैं तथा ठेकेदार उस कार्य को कोट की गई दर पर करने के लिए बाध्य होंगे।  
The competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the bid and the bidders shall be bound to perform the same at the rate quoted.
23. यह नोटिस आमंत्रण सूचना संविदा दस्तावेज का एक भाग है। सक्षम प्राधिकारी द्वारा बोली स्वीकृत करने पर सफल बोलीकर्ता / ठेकेदार कार्य शुरू करने की निर्धारित दिनांक से 15 दिनों के अंदर संविदा, जिसमें नोटिस आमंत्रण बोली, अतिरिक्त शर्तें विनिर्देशों और ड्राइंगें यदि बोली आमंत्रण के समय यथा अपलोडित, बोली का एक भाग है, और बोली जमा करने के समय ऑनलाइन कोट की गई दरें और उस संबंध में स्वीकृति और इसके संबंधित पत्राचार शामिल हैं, पर हस्ताक्षर करने होंगे।  
This notice inviting Bid shall form a part of the contract document. The successful bidder/ contractor, on acceptance of his bid by the Accepting Authority shall within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of :- The Notice Inviting Bid, all the documents including additional conditions, specifications and drawings, if any, forming part of the bid as uploaded at the time of invitation of bid and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof together with any correspondence leading thereto.

(एम यासीन M.Yassen)

महाप्रबंधक General Manager

भारत के राष्ट्रपति की ओर & के लिये  
For & on behalf of the President of India

DISTRIBUTION:

सभी नोटिस बोर्ड (भापासको/आर.ए.पीएस) All Notice Boards (HWPK / RAPS)

भारी पानी बोर्ड वेबसाइट Heavy Water Board Website

उप लेखा नियंत्रक भापासको/ Dy Controller of Account HWPK

टेंडर फाईल/आफिस कापी / Tender File / OC